

Jdg

Chapter 18

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

מִבְּקֶשׁ- खोजिरहेको-थियो-	דָּנָהּ दानको	קִוְלָהּ कुल	תְּשִׁימָהּ तीनमा	וּבְיָמֵיהֶם अनि-दिनहरूमा	בְּיִשְׂרָאֵל इसाएलमा	מֶלֶךְ राजा	אֵין थिएन	תְּשִׁימָהּ तीनमा	בְּיָמֵיהֶם दिनहरूमा	1	
H1245	H1839	H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117		
שָׁבַטִי कुलहरू	בְּתוֹדָה- बीचमा-	תְּשִׁימָהּ त्यो	תְּשִׁימָהּ दिन	עֲדָה- सम्म-	לִי तिनलाई	וּבְיָמֵיהֶם परेको-थियो	לֹא- न-	כִּי किनकि	לְשִׁבְתָּהּ बस्न	נְחִיכָהּ उत्तराधिकार	לִי आफ्नो-लागि
H7626	H8432	H1931	H3117	H5704	H5307	H3808		H3427	H5159		H5159
								ס —	בְּנַחֲלָהּ: उत्तराधिकारमा	יִשְׂרָאֵל इसाएलको	H3478

त्यस समयमा इसाएलका मानिसहरूका कुनै राजा थिएनन्। अनि त्यसबेला दानका कुल समूह बस्ने स्थानको खोजमा थिए। तिनीहरूको अझसम्म आफ्नो देश थिएन। इसाएलका अन्य कुल समूहहरूले अघि नै आफ्ना भूमिहरू प्राप्त गरिसकेका थिए। तर दानका कुल समूहले आफ्नो भूमि अझ लिएका थिएनन्।

בְּנֵי- बनी-	אֲנָשִׁים मानिसहरू	מִקְצוֹתָם आफ्नो-सीमानाबाट	אֲנָשִׁים मानिसहरू	חַמִּשָּׁה पाँच	מִמִּשְׁפַּחָתָם आफ्नो-कुलबाट	וְהָן दानका	בְּנֵי- बनीहरूले-	וַיִּשְׁלְחוּ अनि-पठाए	2	
H0376	H7098	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971		
לְכוּ जाओ	אֶלְהֶם तिनीहरूलाई	וַיֹּאמְרוּ अनि-भने	וַלְחַקְרָהּ अनि-जाँच	הָאָרֶץ देशलाई	אֶת- —	לְרָגְלֵי जासूसी-गर्न	וּמֵאֲשֵׁרָתָם अनि-एशताओलबाट	מִצָּרְעָה सोराबाट	חֵי शूरवीरताको	
H3212	H0413	H0559	H2713	H0776	H0853	H7270	H0847	H6881	H2428	
שָׁם: त्यहाँ	וַיִּלְינוּ अनि-रात-बिताए	מִיָּכָה मीकाको	בֵּית घर	עֲדָה- सम्म-	אֶפְרַיִם एफ्राइमको	הַר- पहाडमा-	וַיָּבֹאוּ अनि-आए	הָאָרֶץ देशलाई	אֶת- —	חַי जाँच
H8033		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935	H0776	H0853	H2713

यसर्थ दानका कुल समूहले पाँच जना सैनिकहरूलाई केही भूमि खोज्नु भनी पठाए। तिनीहरू बस्नका निम्ति उत्तम स्थान खोज्न हिंडे। ती पाँच मानिसहरू सोरा अनि एशताओल शहरका थिए। तिनीहरू चुनिए किनभने ती सबै दानका कुलहरूका थिए। तिनीहरूलाई भनियो, “जाऊ केही भूमि खोज।” ती पाँच मानिसहरू एफ्राइमको पहाडीदेशमा आए। तिनीहरू मीकाको घरमा आई पुगे अनि रात त्यहाँ बिताए।

שָׁם त्यहाँ	וַיִּסְּרוּ अनि-गए	הַלְוִי लेवीको	הַנְּעָר युवाको	קוֹל स्वर	אֶת- —	הַכִּינֹר चिने	וְהַמָּה अनि-तिनीहरूले	מִיָּכָה मीकाको	בֵּית घर	עִם- सँग-	הַמָּה तिनीहरू	3
H8033	H5493	H3881	H5288		H0853	H1992	H4318				H1992	
יָהּ: यहाँ	לְמִי तिम्रो	וּמִה- अनि-के-	בָּתָּה यहाँ	עֲשֵׂה गर्दैछौ	אֵתָה तिमी	וּמִה- अनि-के-	תָּלֵם यहाँ	הַבִּיאָה ल्यायो	מִי- कसले-	לִי तिनलाई	וַיֹּאמְרוּ अनि-भने	
H6311		H4100	H2088		H4100	H1988	H0935	H4310			H0559	

ती पाँच मानिसहरू जब मीकाको घरको छेउमा आई पुगे तिनीहरूले जवान लेवी मानिसको स्वर सुने। तिनीहरूले उसको स्वर चिने यसर्थ तिनीहरू मीकाको घरमा रोकिए। तिनीहरूले त्यो जवान मानिसलाई सोधे, “कसले तिम्रीलाई यो स्थानमा ल्याए? तिम्री यहाँ के गर्दैछौ? यहाँ तिम्रो के काम छ?”

לִי तिनको-लागि	וְאֵהִי- अनि-भए-	וַיִּשְׁכַּרְנִי अनि-भाडामा-राख्यो	מִיָּכָה मीकाले	לִי मलाई	עֲשֵׂה गर्यो	וְכִנֹּה अनि-त्यस्तो	כִּנֹּה यस्तो	אֶלְהֶם तिनीहरूलाई	וַיֹּאמְרוּ अनि-भन्यो	4
	H1961		H4318		H2088	H2090	H0413	H0559		
								לְכֹהֵן: पुजारी		
								H3548		

मीकाले तिनका निम्ति गरेका कुराहरूको विषयमा त्यो जवान मानिसले उनीहरूलाई भने। त्यो जवान व्यक्तिले भने, “म उनको पूजाहारी हुँ।” मीकाले मलाई ज्यालामा लिए।

אָנאָנוּ	אַשָׁר	דְּרִכְנוּ	הַתְּצַלִּיחַ	וְנִדְעָה	בְּאַלְהֵים	נָא	שְׂאֵל-	לֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
हामी	जसमा	हाम्रो-बाटो	के-सफल-हुनेछ	अनि-जानौं	परमेश्वरमा	—	सोध-	तिनलाई	अनि-भने	
H0587		H1870		H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	

הַלְכִים עָלֶיךָ:
गईरहेका-छौं
त्यसमा
[H1980](#)

यसर्थ तिनीहरूले उसलाई भने, “कृपया हाम्रो निम्ति परमेश्वरसित केही कुराको सोध पुछ गरिदेऊ। हामी केही जान्न चाहन्छौं: के हाम्रो बस्ने स्थानको खोज सफल हुन्छ?”

וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	הַכֹּהֵן	לָכוּ	לְשָׁלוֹם	נִכַח	יְהוָה	דְּרִכְכֶם	אַשָׁר	תִּלְכוּ-	בָּהּ:	6
अनि-भन्यो	तिनीहरूलाई	पुजारीले	जाओ	शान्तिमा	सामुने	परमप्रभुको	तिम्रो-बाटो	जसमा	जाने-छौं-	त्यसमा	
H0559		H3548	H3212	H7965	H5227	H3068	H1870		H3212		

פ

पुजाहारीले ती पाँच मानिसहरूलाई भने, “हो, शान्तिसित जाऊ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई तिम्रो मार्गमा डोर्याउनु हुनेछ।”

וַיִּלְכוּ	חַמְשַׁת	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	לְיִשָּׁה	וַיִּרְאוּ	אֶת-	הָעַם	אֲשֶׁר-	בְּקִרְבָּהּ	7
अनि-गए	पाँच	मानिसहरू	अनि-आइपुगे	लाइशमा	अनि-देखे	—	मानिसहरूलाई	जो-	त्यसमा	
H3212	H2568	H0376	H0935		H7200	H0853			H7130	

וַיִּשְׁבְּתוּ	לְבִטָּח	כְּמִשְׁפֵּט	צְדָקִים	אֲשֶׁר	וּבִטָּח	וַאֲיֵן-	מִכְּלִים	דְּבַר	בְּאֶרֶץ	
बसिरहेका-	सुरक्षित	रीति-जस्तै	सीदोनीहरूको	शान्त	अनि-सुरक्षित	अनि-थिएन	लज्जाउने	कुरा	देशमा	
H3427	H0983	H4941	H6722	H8252	H0982	H0369	H3637	H1697	H0776	

יְהוֹשֵׁ	עֲצָר	וּרְחֻקִים	הַמָּה	מִצְדָּקִים	וְדָבָר	אֵינֶן-	לָהֶם	עַם-	אֲדָם:	
अधिकारी	कुनै-कुराको	अनि-टाढा	तिनीहरू	सीदोनबाट	अनि-कुरा	थिएन-	तिनीहरूको	कसै-सँग-	मानिसको	
H3423	H6114	H7350	H1992	H6722	H1697	H0369			H0120	

यसर्थ पाँच मानिसहरू हिंडे। तिनीहरू लेश शहरमा आइ पुगे। तिनीहरूले त्यस शहरमा मानिसहरू सुरक्षित बसेका देखे। तिनीहरूलाई सीदोनका मानिसहरूले शासन गर्दथे। हरेक कुरा शान्त अनि चकमन्न थियो। मानिसहरूसित हरेक कुरा प्रशस्त थियो। अनि तिनीहरूलाई कष्ट पुर्याउने कुनै शत्रुहरू छेउमा थिएनन्। तिनीहरू सीदोन शहर देखि टाढा बस्थे अनि अरामका मानिसहरूसँग कुनै सम्झौता थिएन।

וַיָּבֹאוּ	אֶל-	אֲחֵיהֶם	צָרָעָה	וְאֶשְׁתָּאֵל	וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	אֲחֵיהֶם	8
अनि-आए	—	आफ्ना-दाजुभाइहरूकहाँ	सोरा	अनि-एशताओलमा	अनि-भने	तिनीहरूलाई	तिनीहरूका-दाजुभाइहरूले	
H0935	H0413	H0251	H6881	H0847	H0559		H0251	

מָה אֵתָם:
के
तिमीहरू
[H4100](#)

ती पाँच मानिसहरू सोरा अनि एशताओल शहरतिर फर्कि गए। तिनीहरूका आफन्तहरूले सोधे, “तिमीहरूले के बुझ्यौं?”

וַיֹּאמְרוּ	קוֹמָה	וְנַעֲלָה	עָלֵיהֶם	כִּי	רָאִינוּ	אֶת-	הָאָרֶץ	וְהִנֵּה	טוֹבָה	מְאֹד	9
अनि-भने	उठ	अनि-जाओं	तिनीहरूविरुद्धमा	किनकि	देख्यौं	—	देशलाई	अनि-हेर	राम्रो	अत्यन्त	
H0559		H5927			H7200	H0853	H0776	H2009	H3966		

וְאֵתָם	מִחֻשִׁים	אֶל-	תַּעֲצְלוּ	לְלֶכֶת	לְבֹא	לְרִשֵׁת	אֶת-	הָאָרֶץ:	
अनि-तिमीहरू	चुप-छौं	न-	आलसी-गर	जान	पस्न	अधिकार-गर्न	—	देशलाई	
H2814	H0408	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853	H0776		

ती पाँच मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीले केही भूमि पायौं, अनि त्यो अति उत्तम छ। हामीले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नु पर्छ। पर्खी नबस्! हामी जाऊं अनि त्यो भूमि लिऔं।”

16 וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ חַגְוָרִים כָּלִי מִלְחָמוֹתָם נֹצְבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר 16
जो सहरको ढोकामा उभिएको-थिए युद्धको युद्धका-सामान सस्त्रा-हतियार मानिस सय अनि-छ-
H8179 H6607 H5324 H4421 H3627 H2296 H0376 H3967 H8337

מִבְּנֵי-דָן :
बनीहरूबाट-
दानको
H1835

दानका कुल समूहका छ सय मानिसहरू फाटकको द्वारमा उभिएर बसे। ती सबैका अपना अस्त्रहरू थिए अनि युद्धका निम्ति तयार थिए। 17-18 ती पाँच जासूसहरू घरभित्र पसे। पूजाहारी बाहिर फाटक छेउमा ती छ सय मानिसहरूका साथ उभिए जो युद्धका निम्ति तयार थिए। ती मानिसहरूले कुँदेको मूर्ति, एपोद र घर का-मूर्तिहरू उठाए। त्यो जवान लेवी पूजाहारीले भने, “तिमीहरू के गरिरहेछौ?”

17 וַיֵּלְכוּ חֲמִשָּׁתַּיִם הָאֲנָשִׁים הַהֲלֹכִים לְרֵגֶל אֶת-הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לְקַחוּ אֶת- 17
— लिए त्यहाँ पसे देश — जासूसी-गर्न जासूसी-गर्न-गएका मानिसहरू पाँच अनि-गए
H0853 H3947 H8033 H0935 H0776 H0853 H7270 H1980 H0376 H2568 H5927

הַפֶּסֶל וְאֶת-הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַמִּסְכָּה וְהַכֹּהֵן נֹצֵב פֶּתַח 17
ढोकामा उभिएको-थियो अनि-पुजारी ढालिएको-मूर्ति अनि-तेरापीम अनि-एपोद अनि-खोपिएको-मूर्ति
H6607 H5324 H3548 H0853 H8655 H0853 H0646 H0853 H6456

הַשָּׁעַר וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ הַחַגְוָר וְכָלִי הַמִּלְחָמָה :
सहरको सय अनि-छ- सस्त्रा-हतियार मानिस युद्धका-सामान युद्धको
H4421 H3627 H2296 H0376 H3967 H8337 H8179

18 וְאֵלֶּה אֲנִי-בָאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת-פְּסֹלֵי הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת- 18
अनि-तेरापीम अनि-एपोदको खोपिएको-मूर्ति — अनि-लिए मीकाको घरमा पसे अनि-यीनीहरू
H0853 H8655 H0853 H0646 H6459 H0853 H3947 H4318 H0935 H0428

הַמִּסְכָּה וַיֵּאמְרוּ אֵלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה אַתָּם עֹשִׂים :
ढालिएको-मूर्ति अनि-भन्यो तिनीहरूलाई तिमीहरू के तिमीहरू गर्दैछौ
H4100 H3548 H0413 H0559

19 וַיֵּאמְרוּ לוֹ הַחֹשֶׁשׁ-שִׁים יִדְדָה עַל-פִּיָּהּ וְהָיָה עֲלֵינוּ עֲלֵנוּ וְהָיָה לָנוּ 19
अनि-भने तिनलाई चूप-राख-तिम्नि-हात मुखमा — अनि-आओ हामीसँग हामीलाई
H1961 H3212 H6310 H3027 H0559

לָאֵב לְאָב וּלְכֹהֵן הַטּוֹב הַיּוֹתֵן חֹן אִישׁ אֶחָד אוֹ הַיּוֹתֵן חֹן לְשֹׁבֵט 19
बुबा अनि-पुजारी के-राम्रो हनु पुजारी घरको-लागि मानिस एकको कि हनु पुजारी कुलको-लागि
H7626 H3548 H1961 H0259 H0376 H3548 H1961 H0001

וּלְמִשְׁפַּחָה בִּישְׂרָאֵל :
इसाएलमा अनि-परिवारको-लागि
H3478 H4940

ती पाँच मानिसहरूले उत्तर दिए।, “चूप लाग! एउटा शब्द पनि नबोल। हामीसित आऊ। हाम्रा पिता अनि हाम्रा पूजाहारी बन। तिमीले चुन्नुपर्छ। के तिमीलाई एउटा व्यक्तिको निम्ति मात्र पूजाहारी हुनु राम्रो छ? वा तिमीलाई इस्राएली मानिसहरूका एउटा सम्पूर्ण कुल समूहको पूजाहारी हुनु राम्रो छ?”

20 וַיֵּיטֵב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת-הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַפֶּסֶל 20
अनि-राम्रो-भयो अनि-लियो पुजारीको मन अनि-पुजारी बुबा
H6459 H0853 H8655 H0853 H0646 H0853 H3947 H3548 H3190

וַיָּבֹא בְּקִרְבּוֹ הָעָם :
बिचमा अनि-आयो मानिसहरूको
H7130 H0935

यस कुराले ती लेवी व्यक्ति खुशी भए। यसर्थ उसले एपोद, घर-मूर्तिहरू अनि चाँदीको मूर्ति लिए। तिनी दानका कुल समूहका ती मानिसहरूसित हिँडे।

הַכְּבוֹדָה	וְאֵת־	הַמִּקְנָה	וְאֵת־	הַטּוֹטָה	אֶת־	וַיִּשְׂמוּ	וַיִּלְכוּ	וַיִּפְנוּ	21
बहुमूल्य-सामान	अनि-	गाईवस्तुहरू	अनि-	छोटा-बालबालिकाहरू	—	अनि-राखे	अनि-गए	अनि-फर्के	
	H0853	H4735	H0853	H2945		H0853	H3212	H6437	

לְפָנֵיהֶם:
अगाडि-राखे
[H6440](#)

त्यसपछि दानका कुल समूहका छ सय मानिसहरू त्यो लेवी पूजाहारी सहित फर्किए अनि मीकाको घर छोडेर हिंडे। तिनीहरूले आफ्ना स-साना नानीहरू, आफ्ना पशुहरू, अनि आफ्ना सबै चीजहरू तिनीहरूका अघि राखे।

מִיכָה	בַּיִת	עִם־	אֲשֶׁר	בְּבָתִּים	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	מִיכָה	מִבַּיִת	הַרְחִיקוּ	הַמָּה	22
मीकाको	घर	सँग-	जो	घरहरूमा	जो	अनि-मानिसहरू	मीकाको	घरबाट	टाढा-भएपछि	तिनीहरू	
H4318						H0376	H4318		H7368	H1992	

וַיִּדְבְּקוּ אֶת־
— अनि-भेटे
וַיִּזְעַקוּ
भेला-भएर-कराए
דָּן:
दानको
בְּנֵי־
बनीहरूलाई-
[H1835](#)

दानका कुल समूहका मानिसहरू त्यस भूमि देखि केही टाढा सम्म गए। तर मीकाका नजिकमा बस्ने मानिसहरू एक साथ भेला भए। तब तिनीहरूले दानका मानिसहरूलाई खेद थाले, अनि तिनीहरूलाई पक्वे।

לִי	מִה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנִיָּהֶם	וַיִּסְבוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	23
तिम्रो	के-	मीकालाई	अनि-भने	तिनीहरूको-अनुहार	अनि-फर्के	दानको	बनीहरूलाई-	—	अनि-कराए	
	H4100	H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121	

וַיִּזְעַקוּ:
कराएको-छौं
כִּי
कि
[H2199](#)

मीकासित भएका मानिसहरूले दानका मानिसहरूलाई कराउँदै थिए। दानका मानिसहरू फर्किए तिनीहरूले मीकालाई भने, “के कष्ट पर्यो? तिमीहरू किन कराइरहेको छौं?”

לִי	וּמִה־	וַתִּלְכוּ	הַכְּתָן	וְאֵת־	לְקַחְתֶּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֵלֵהֶי	אֶת־	וַיֹּאמְרוּ	24
मको	अनि-के-	अनि-गयो	पुजारीलाई	अनि-	लियो	बनाएँ	जो-	मेरा-देवताहरू	—	अनि-भन्यो	
	H4100	H3212	H3548	H0853	H3947			H0430	H0853	H0559	

וַיֹּדַע
अरू
וּמִה־
अनि-के-
זָה
यो
וַתֹּאמְרוּ
भयुहुन्छ
אֵלַי
मलाई
מִה־
के-
לִי:
तिम्रो
[H4100](#)

मीकाले उत्तर दिए, “तिमी दानका मानिसहरूले मेरा मूर्तिहरू लग्यौ। ती मूर्तिहरू म आफैले बनाएको हो। तिमीहरूले मेरो पूजाहारीलाई पनि लग्यौ। अब मसित के रह्यो र? ‘कसरी तिमीहरूले मलाई के कष्ट पर्यो भनेर सोध्छौं?’”

בְּכֶם	יִפְגְּעוּ	פֶּן־	עֲמִנּוּ	קוֹלְהֶ	תִּשְׁמַע	אֶל־	דָּן	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	25
तिमीलाई	आक्रमण-गरून्	नत्र-	हामीसँग	तिम्रो-स्वर	सुनाओ	न-	दानको	बनीहरूले-	तिनलाई	अनि-भने	
	H6293		H6435		H8085	H0408	H1835		H0413	H0559	

אֲנָשִׁים
मानिसहरूले
מִרִי
तितो-
וַאֲסַפְתָּה
अनि-गुमाओ
נִפְשִׁי
तिम्रो-प्राण
וְנַפְשִׁי
अनि-प्राण
בֵּיתְךָ:
तिम्रो-घरको
[H5315](#)

दानका कुल समूहका मानिसहरूले भने, “तिमीले हामीसित बहस नगरेको राम्रो हो, हाम्रा केही मानिसहरू धेरै रीसाहा छन् यदि तिमीहरू हामी प्रति करायौ भने, ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई आक्वमण गर्न सक्छन। तिमीहरू अनि तिम्रा कुलहरूको हत्या हुन सक्छ।”

26	וַיִּלְכוּ	בְּנֵי-	דָן	לְדָרְכֶם	וַיֵּרָא	מִיָּכָה	כִּי-	חֲזָקִים	הִלְמָה	מִלְּפָנָי	וַיִּכּוּ
	अनि-गए	बनीहरू-	दानका	आफ्नो-बाटोमा	अनि-देख्यो	मीकाले	कि-	बलिया	तिनीहरू	तिनभन्दा	अनि-फर्कियो
	H3212		H1835	H1870	H7200	H4318		H2389	H1992		H6437

וַיִּשָּׁב אֶל-בֵּיתוֹ:
 अनि-फर्कियो
 — आपनो-घरमा
[H0413](#) [H7725](#)

तब दानका मानिसहरू फर्के अनि आफ्नो बाटो लागे। ती मानिसहरू तिनका निम्ति अति शक्तिशाली छन् भन्नेकुरा मीकाले बुझे। यसर्थ तिनी घर फर्किए।

27	וְהִלְמָה	לְקָחוּ	אֶת-	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	מִיָּכָה	וְאֵת-	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר	הָיָה	לִי
	अनि-तिनीहरूले	लिए	—	जो-	बनाएको-थियो	मीकाले	अनि-	पुजारीलाई	जो	भएको-थियो-	तिनको
	H1992	H3947	H0853			H4318	H0853	H3548		H1961	

וַיָּבֹאוּ עַל-לֵישָׁמָה עַל-
 अनि-आए
 — लाइशमा
 עם שָׁקֵט וּבְטָח
 मानिसहरूमाथि
 शान्त अनि-सुरक्षित
 अनि-मारे
 अनि-आए
[H0935](#) [H8252](#) [H0982](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6310](#)

וְאֵת-הָעִיר שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ:
 अनि-
 तरवार
 सहरलाई
 जलाईदिए
 आगोले
[H0853](#) [H2719](#) [H8313](#) [H0784](#)

यसरी मीकाले बनाएका मूर्तिहरू दानका मानिसहरूले लगे। तिनीहरूले पूजाहारीलाई पनि लगे जो मीकासित बस्थे। त्यसपछि तिनीहरू लेशमा आए। तिनीहरूले लेशमा बस्ने मानिसहरूलाई आक्वमण गरे। ती मानिसहरू शान्तिसित रहेका थिए। तिनीहरूले कुनै आक्वमणको अपेक्षा गरेका थिएनन्। दानका मानिसहरूले आफ्ना तरवारद्वारा तिनीहरूको हत्या गरिदिए। त्यसपछि तिनीहरूले शहर जलाईदिए।

28	וְאֵין	מַצִּיל	כִּי	רְחוֹקָה-	הָיָא	מִצִּדּוֹן	וּדְבָר	אֵין-	לְהֵם	עַם-	אֲדָם
	अनि-थिएन	बचाउने	किनकि	टाढा-	त्यो	सीदोनबाट	अनि-कुरा	थिएन-	तिनीहरूको	कसै-सँग-	मानिसको
	H0369	H5337		H7350	H1931	H6721	H1697	H0369			H0120

וְהָיָא בְּעֵמֶק אֲשֶׁר
 अनि-त्यो
 उपत्यकामा
 उभयो
 अनि-बनाए
 सहरलाई
 अनि-बसे
 त्यसमा
[H1931](#) [H6010](#) [H1050](#) [H1129](#) [H0853](#) [H3427](#)

लेशमा बस्ने मानिसहरूलाई उद्धार गर्ने कोही थिएन। ती मानिसहरूबाट सहायता प्राप्त गर्नका निम्ति पनि तिनीहरू सीदोन शहर देखि अत्यन्त टाढा बस्थे। अनि लेशका मानिसको अरामका मानिसहरूसित कुनै सन्धि गरेका थिएनन्-यसर्थ ती मानिसहरूले तिनीहरूलाई सहायता गरेनन्। लेश शहर एउटा उपत्यकामा थियो जो बेतरहोब शहरको थियो। दानका मानिसहरूले त्यस स्थानमा एउटा नयाँ शहर निर्माण गरे। अनि त्यो शहर तिनीहरूको घर बन्यो।

29	וַיִּקְרָאוּ	שָׁם-	הָעִיר	דָּן	בְּשֵׁם	דָּן	אֲבִיהֶם	אֲשֶׁר	יּוֹלָד	לְיִשְׂרָאֵל
	अनि-नाम-राखे	नाम-	सहरको	दान	नाममा	दानको	आफ्नो-पूर्वाको	जो	जन्मिएको-थियो	इस्राएलमा
	H7121	H8034		H1835	H8034	H1835	H0001		H3205	H3478

וְאוֹלָם לֵישָׁמָה שָׁם-
 तर-पहिले
 लाइश
 नाम-
 सहरको
 पहिले
[H0199](#) [H8034](#) [H7223](#)

दानका मानिसहरूले त्यो शहरलाई नयाँ नाउँ दिए। त्यो शहरलाई लेश भनिन्थ्यो तर तिनीहरूले त्यसको नाउँ परिवर्तन गरेर दान राखे। तिनीहरूले शहरको नाउँ तिनीहरूका पिता-पुर्खा इस्राएलका एक छोरा दानको नाउँमा राखे।

30	וַיִּקְיֶמוּ	לָהֶם	בְּנֵי-	דָן	אֶת-	הַפְּסֹל	וַיַּהֲוִי	בֶּן-	גְּרִשָׁם	בֶּן-
	अनि-खडा-गरे	आफ्नो-लागि	बनीहरूले-	दानका	—	खोपिएको-मूर्ति	अनि-योनातान	बेन-	गेशोम	बेन-
				H1835	H0853	H6459	H3129		H1647	

מְנַשֶּׁה הָיָא
 मनशशेको
 तिनी
 अनि-तिनका-छोराहरू
 भए
 कुलको-लागि
 दानीको
 सम्म-
 निर्वानसको
[H4519](#) [H1931](#) [H7626](#) [H1839](#) [H5704](#) [H3117](#) [H1540](#)

הָאָרֶץ:
 देशको
[H0776](#)

दानको कुल समूहका मानिसहरूले दान शहरमा एउटा मूर्ति बनाए। तिनीहरूले गेशोमका छोरा जोनाथनलाई आफ्ना पूजाहारी बनाए। गेशोम मोशाका छोरा थिए। जोनाथन अनि तिनका छोराहरूले इस्राएली मानिसहरूलाई भूमिबाट कैदमा नलगे सम्म दानको कुल समूहका पूजाहारीहरू रहे।

הַיּוֹת יְמֵי כָּל- עֲשָׂה אֲשֶׁר מִיכָה פֶּסֶל אֶת- לְהֵם וַיִּשְׁיִמוּ 31
रहेको दिनहरू सबै- बनाएको-थियो जो मीकाको खोपिएको-मूर्ति — आफ्नो-लागि अनि-खडा-गरे
[H1961](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4318](#) [H6459](#) [H0853](#)

בְּ בֵּית- הָאֱלֹהִים בְּשֵׁלָה:
— शीलोमा परमेश्वरको घर-
[H7887](#) [H0430](#)

दानका मानिसहरूले तिनीहरू स्वयंका निम्ति मीकाले निर्माण गरेको मूर्ति स्थापन गरे। परमप्रभुको मन्दिर शीलोमा रहेको समय भरि त्यो मूर्ति दान शहरमा थियो।